

Front cover image: Yeni Mosque
Back cover image: Maria Kompatsiari
The installation is curated by Thalea Stefanidou
Special thanks to: 9th Ephorate of Byzantine Antiquities
and its Director, Despina Makropoulou
The Municipality of Thessaloniki
and its Deputy Mayor, Elli Chrysidou
Library and Museum Chief Manager, Evaggelia Avtzi
Municipal Gallery Curator, Paraskevi Manakou
Art Historian, Hara Theoharous
Secretarial Support, Foteini Mosxou
Pavlos Raptopoulos (Artistic Wooden Constructions)
Colour Consulting Group
Translation: Stefanos Basigkal
Concept and editing: Aris Batsioulas & Thalea Stefanidou
Printing: Typoman Visual Communication



A _ LA _ LA II

Ένα προσκυνηματικό μνημείο, ένα οθωμανικό τέμενος κουβαλάει αναμφίβολα το πνεύμα της πολυποίκιλης ιστορικής του διαχρονίας.

Η συνομιλία με όλη αυτή την ουσιαστικά άπιαστη ουσία του, μπορεί να αποδώσει ενδιαφέροντες «ρυθμούς», αυτοσχεδιαστικούς ή διαδραστικούς και σε κάθε περίπτωση ανοιχτούς σε διαδικασίες μετασχηματισμών.

Με αυτές τις σκέψεις τελείωνε το μικρό σημείωμά μου αναφορικά στην πρώτη εγκατάσταση της Μαρίας Κομπατσιάρη στο Φετιχιέ Τζαμί της Ναυπάκτου, όπου τα ζωγραφικά της έργα όχι κρεμασμένα σε τοίχο, αλλά τοποθετημένα ανά δύο και υπό γωνία στο πάτωμα δημιούργησαν ένα σχόλιο για τη μετάβαση από τις δύο διαστάσεις στις τρεις.

Η δεύτερη εγκατάσταση έργων της στο Γενί Τζαμί της Θεσσαλονίκης εκμεταλλεύεται κατ' αρχήν το τετράγωνο της κάτοψης του μνημείου, καθώς και το ιδιαίτερο δάπεδο του ισογείου, που με την εναλλαγή των άσπρων και μαύρων τετράγωνων πλακιδίων δημιουργεί τη σκακιέρα-ζατρίκιο, σύμβολο άρθρωσης του χώρου της παραδοσιακής ζωγραφικής, το οποίο προσφέρεται ταυτόχρονα και ως ένα υπόστρωμα ανοιχτής σκακιέρας σε παιχνίδια σύνθετων κινήσεων και μαθηματικών λύσεων.

Έτσι, ένα τετράγωνο δομείται από 9 κρεμασμένα σε τοίχο ζωγραφικά έργα (50X50cm) διαστάσεων το καθένα, ενώ ένα ζωγραφικό έργο (200X200cm) διαστάσεων τοποθετημένο στο πάτωμα αποδομείται στα 14 πολυγωνικά σχήματα, σύμφωνα με τις αυστηρά υπολογισμένες τμήσεις του Αρχιμήδη για το παιχνίδι δόμησης του τετραγώνου, το γνωστό ως «συντεμάχιον», ή το «Αρχιμήδειο κουτί», το οποίο υπήρξε και μία από τις βασικές αναφορές για τη δημιουργία των puzzles.

Όλα τα ζωγραφικά έργα που επιλέχτηκαν για αυτήν την εγκατάσταση απαντούν στην ίδια χρωματική παλέτα του μπλε/μωβ και έχουν τις παραλλαγές των άμορφων και ακαθόριστων αναπτυγμάτων της δημιουργού.

Η εικαστική αυτή παρέμβαση, επιλέγοντας μερικά από τα δομικά ή τα διακοσμητικά ρεάλια του μνημείου, εστιάζει σε έννοιες όπως η γεωμετρία και η ανεικονικότητα, η δόμηση και η αποδόμηση, οι μετασχηματισμοί και οι επανασηματοδοτήσεις, οι συγκλίσεις και οι αποκλίσεις, οι αναγωγές και οι επανεκτιμήσεις, το παιχνίδι και οι παραλλαγές του.

Θάλεια Στεφανίδου

Ιστορικός / Κριτικός τέχνης – Επιμελήτρια

A – LA - LA II

An Ottoman shrine and monument of pilgrimage undoubtedly bears the spirit of its varied and complex history.

The discourse with this ultimately elusive substance can yield interesting "rhythms", improvised or interactive, but in any event open to processes of transformation.

It is with these thoughts that I ended my small note on Maria Kompatsiari's installation in the Fethiye Mosque in Nafpaktos. The paintings in this first installation, instead of hanging on the wall, were arranged in pairs on the floor, one propped up against the other, creating a commentary on the transition from two to three dimensions.

The second installation of the works in the Yeni Mosque in Thessaloniki takes advantage of the monument's square base and characteristic ground floor of alternating black and white square tiles. The pattern of the tiles creates a chessboard for zatrikio (an ancient Greek and Byzantine version of chess). A symbol of the articulation of space in traditional painting, the floor serves at the same time as the platform for an open chessboard of complex moves and solutions to mathematical problems.

A square is formed from nine 50 x 50 cm paintings hung on a wall, while a larger painting (200 x 200 cm) is placed on the floor. The latter has been deconstructed into 14 polygons in accordance with the carefully calculated shapes that appear in the syntemachion, Archimedes' dissection puzzle for forming a square. Also known as "Archimedes' Box", this is one of the earliest references on the construction of puzzles.

All the paintings chosen for this installation have the same blue and purple palette, and all develop the artist's familiar gestural abstract motifs.

This particular visual intervention, which uses the monument's structural features and decorative realia, plays on notions such as geometry and aniconism, construction and deconstruction, transformation and re-signification, convergence and divergence, deduction and re-evaluation, the game and its variations.

Thalea Stefanidou

Art historian / Art critic – Curator

A _ LA _ LA

A_LA_LA II

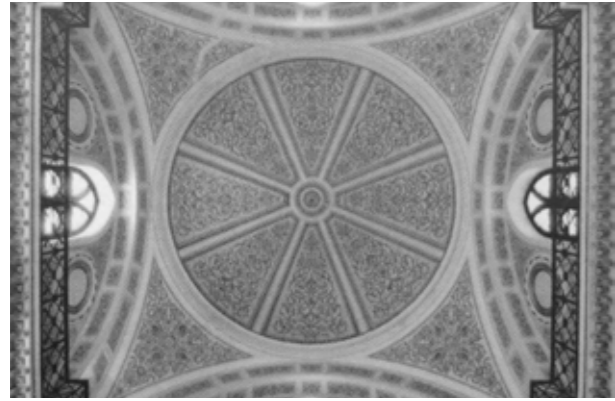
εικαστική εγκατάσταση
Μαρίας Κομπατσιάρη

ΓΕΝΙ ΤΖΑΜΙ ΘΕΣΣΑΛΟΝΙΚΗΣ

3 έως 23 Σεπτεμβρίου 2014



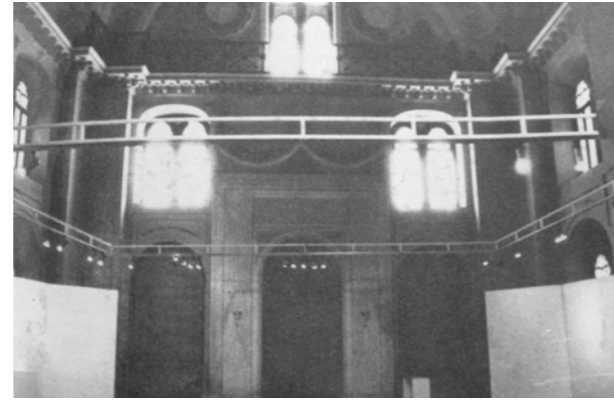
View of Yeni Mosque



Yeni Mosque Thessaloniki (detail in dome construction)

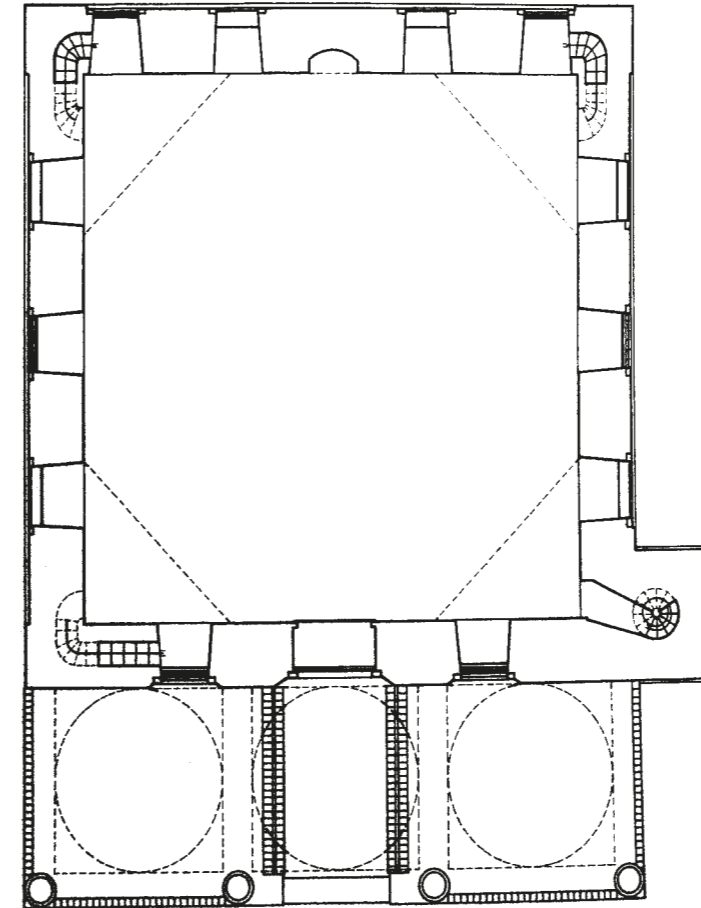
Το Γενί Τζαμί χτίστηκε το 1902 σε σχέδιο του Ιταλού αρχιτέκτονα Vitaliano Poselli και αποτελεί χαρακτηριστικό δείγμα εκλεκτιστικής αρχιτεκτονικής των αρχών του εικοστού αιώνα.

Αρχικά χρησίμευε ως τόπος λατρείας για τους εξισλαμισμένους Εβραίους και στέγασε πρόσφυγες κατά την περίοδο (1923-1924). Από το 1925 έως το 1963 ήταν το αρχαιολογικό μουσείο της πόλης. Σήμερα λειτουργεί ως εκθεσιακός χώρος του Δήμου Θεσσαλονίκης.

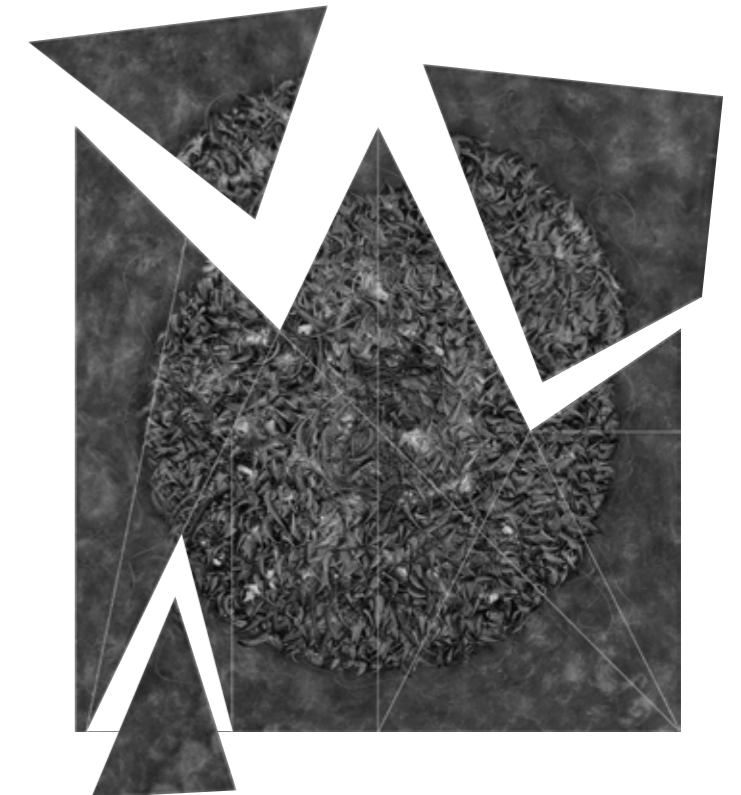
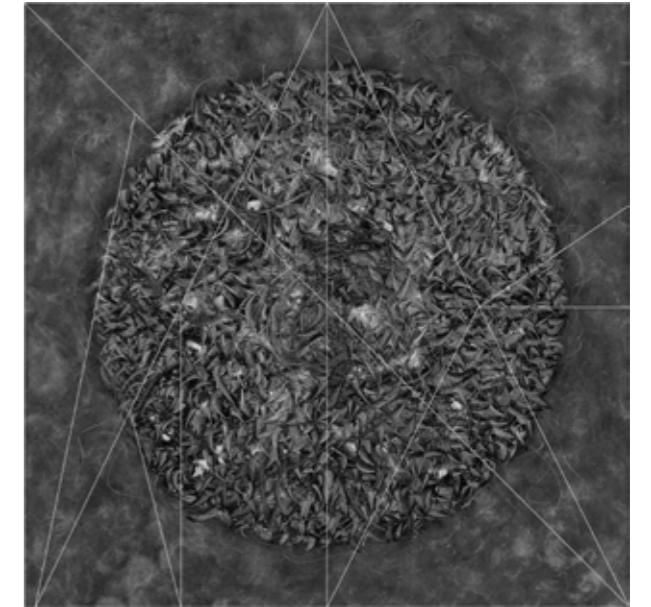


(Interior)

Designed by the Italian architect Vitaliano Poselli, the Yeni Mosque was built in 1902 and is a characteristic example of early 20th-century eclectic architecture. It was first used as a place of worship for Jews who had been converted to Islam, and housed refugees in 1923-24. From 1925 to 1963 it served as the city's archaeological museum. It is now an exhibition space of the Municipality of Thessaloniki.



Ground Plan



Installation proposal